

**/// PARKSIDE®**



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)



## **Bomba sumergible para aguas limpias / Pompa a immersione PETPK 400 A1**

(ES)

### **Bomba sumergible para aguas limpias**

Traducción del manual de instrucciones original

(GB) (MT)

### **Submersible Clear Water Pump**

Translation of the original instructions

(IT) (MT)

### **Pompa a immersione**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

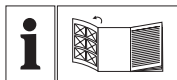
(DE) (AT) (CH)

### **Klarwasser-Tauchpumpe**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 471896\_2407**

(ES) (IT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

GB MT

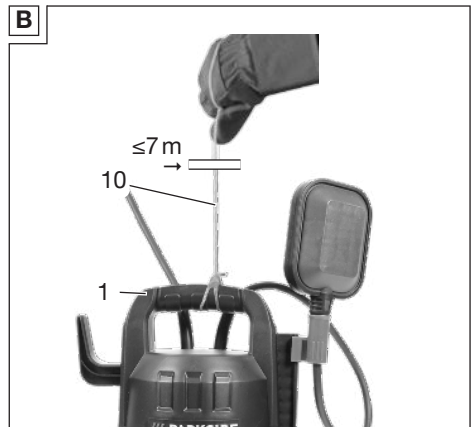
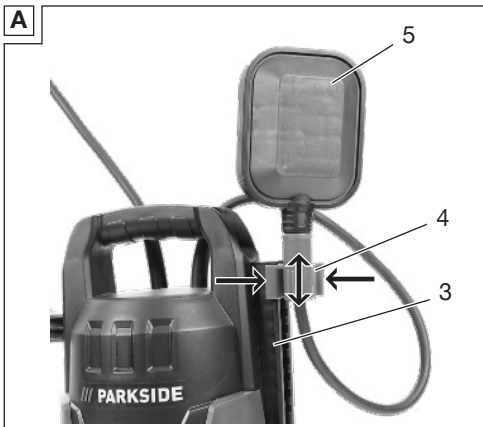
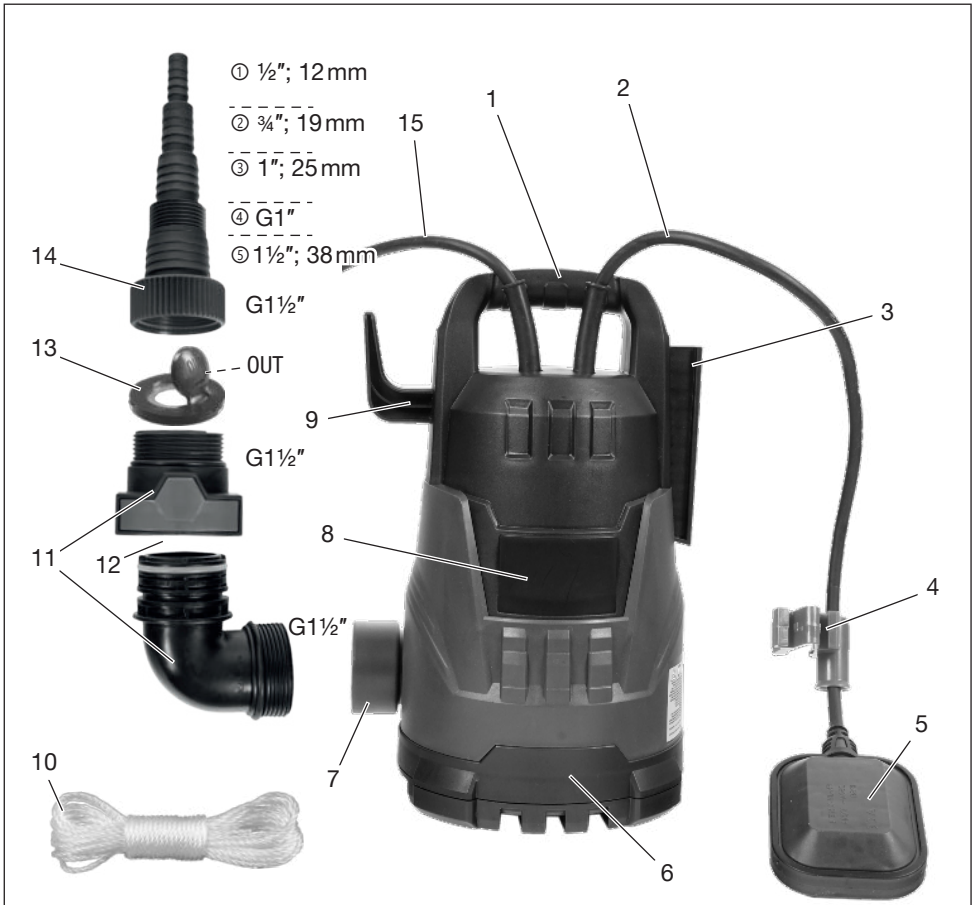
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	19
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	34
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	48



# Índice de contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>4</b>
Usado previsto.....	4
Volumen de suministro/accesorios.....	5
Vista general.....	5
Descripción del funcionamiento.....	5
Datos técnicos.....	5
Datos de rendimiento.....	6
<b>Indicaciones de seguridad.....</b>	<b>6</b>
Significado de las indicaciones de seguridad.....	6
Gráficos y símbolos.....	6
Puesta en funcionamiento.....	7
<b>Preparación.....</b>	<b>10</b>
Enganches.....	10
Tope de flujo de retorno.....	11
Conectar el conducto de presión.....	11
Revisar el interruptor flotante.....	11
Ajustar el interruptor flotante.....	12
Instalar la bomba.....	12
<b>Funcionamiento.....</b>	<b>13</b>
Instrucciones de uso.....	13
Encendido y apagado.....	13
<b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>	<b>13</b>
Limpieza.....	13
Mantenimiento.....	14
Almacenamiento.....	14
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>14</b>
<b>Localización de averías.....</b>	<b>15</b>
<b>Servicio.....</b>	<b>15</b>
Garantía.....	15
Servicio de reparación.....	17
Service-Center.....	17
Importador.....	17
<b>Piezas de repuesto y accesorios.....</b>	<b>17</b>

<b>Traducción de la declaración UE de conformidad.....</b>	<b>18</b>
<b>Vista explosionada.....</b>	<b>64</b>

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva bomba de inmersión para agua limpia (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Desagüe y bombeo de los siguientes líquidos:
  - Agua limpia con el tamaño máximo de partículas siguiente: 5 mm
- Aplicaciones típicas:

- Recirculación y vaciado de cubas y recipientes
- Extracción de agua de fosas y pozos
- Temperatura del agua  $\leq 35$  °C

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

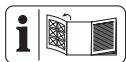
### Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Bomba sumergible para aguas limpias
- Codo de unión con enganche Quick-Connect
- Adaptador combinado
- Cuerda de tracción (8 m)
- Traducción del manual original

### Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Asa de transporte
- 2 Conducto (Interruptor flotante)
- 3 Ajuste de altura (Interruptor flotante)
- 4 Soporte (Interruptor flotante)
- 5 Interruptor flotante

- 6 Base de la bomba
- 7 Salida de agua
- 8 Carcasa
- 9 Sujetacables
- 10 Cuerda de tracción (Nylon, 8 m)
- 11 Codo de unión
- 12 enganche Quick-Connect
- 13 Tope de flujo de retorno
- 14 Adaptador combinado
- 15 Cable de conexión eléctrica

### Descripción del funcionamiento

La bomba está equipada con una conexión flotante que enciende o apaga automáticamente el aparato en función al nivel del agua.

En caso de sobrecarga, el aparato se apaga mediante el interruptor de protección térmica incorporado. Después de enfriarse, el motor arranca de nuevo por sí mismo.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

### Datos técnicos

#### Bomba sumergible para aguas limpias ..... PEPK 400 A1

Tensión nominal  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz

Potencia nominal de entrada  $P$  400 W

Clase de protección ..... I

Tipo de protección ..... IPX8

Longitud Cable de conexión eléctrica ..... 10 m

Peso ..... 3,8 kg

Tamaño de los sólidos en suspensión

$\varnothing$  .....  $\leq 5$  mm

Profundidad de inmersión máxima

.....  $\leq 7$  m

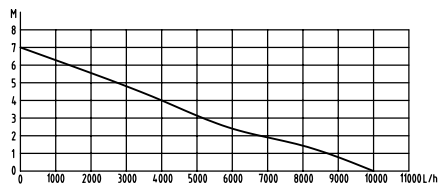
Caudal  $Q$  .....  $\leq 10000$  l/h

Altura de presión  $H$  .....  $\leq 7$  m

Nivel mínimo de agua, Puesta en funcionamiento .....50 mm  
 Nivel de agua residual ..... 18 mm  
 Conexión de manguera  
 .....1/2", 3/4", 1", 1 1/2"  
 Unión para la pieza del grifo con rosca interior  
 - Codo de unión ..... G 1 1/2"  
 - Adaptador combinado ..... G 1"  
 Temperatura del agua ..... ≤35 °C  
 Funcionamiento automático  
 - Altura del punto de conmutación (Encendido/apagado)  
 ..... ≈400 mm/≈50 mm

## Datos de rendimiento

↑Altura de presión; →Caudal



La medición de los datos de rendimiento máximo se lleva a cabo en condiciones óptimas (p. ej.: salida directa y recta).

Las mangueras más estrechas pueden reducir la potencia.

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

### Significado de las indicaciones de seguridad

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!

- No se adecúa para agua muy arenosa.



Lea las instrucciones de uso



Profundidad de corte máxima



Desenchufe el conector antes de los trabajos de mantenimiento o si el cable de alimentación está dañado



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

### Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

### Gráficos en el tope de flujo de retorno



Dirección de bloqueo



Dirección de paso

## Puesta en funcionamiento

### Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto del aparato.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.

Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar.

La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores.

- Las personas que no hayan leído las instruccio-

nes de uso no podrán utilizar el aparato.

- Tome las medidas adecuadas para mantener a los niños alejados del aparato mientras está en funcionamiento. Existe peligro de sufrir lesiones.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- No utilizar para agua con partículas abrasivas como la arena. No está permitido el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos, corrosivos, inflamables (p. ej.: carburantes de motor) o explosivos, agua salada, productos de limpieza y alimentos. La temperatura del líquido de bombeo no debe superar los 35 °C.
- No use nunca el aparato en caso de haber personas en el agua.
- No utilice la bomba en estanques de jardín con peces o plantas. Podría contaminarse el líquido debido a fugas de lubricantes.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incomple-

to o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctricas requeridas están presentes.

### Preparación

- Asegúrese de que la tensión y frecuencia de la red se correspondan con las indicaciones de la placa de características.
- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presentan síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de alimentación, **NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONNECTADO DE LA RED.** No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.
- Conecte únicamente el aparato a una toma de corriente con dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de medición de fuga nominal de no más de 30 mA.
- Conecte el aparato a una toma de corriente que esté protegida por fusible con al menos 6 A.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante.
- Antes del funcionamiento, compruebe la seguridad eléctrica. Si no está seguro, consulte a un experto.
  - La puesta a tierra, la puesta a neutro y el dispositivo de corriente residual cumplen con las normas de seguridad de las compañías de suministro eléctrico y funcionan correctamente.
  - Las conexiones de enchufe eléctricas están protegidas de la humedad.
  - Las conexiones de enchufe están colocadas en un lugar protegido

- contra las inundaciones.
- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.
  - Durante el funcionamiento del aparato, la clavija de alimentación debe estar accesible.
  - No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.
  - Antes de manipular el aparato, durante las pausas de trabajo y cuando no vaya a utilizar el aparato, extraiga la clavija de alimentación de la toma de corriente.
  - Utilice únicamente cables de extensión permitidos de tipo H07RN-F, que tengan una longitud máxima de 75 m y estén previstos para ser utilizados al aire libre. La sección del cordón del cable alargador debe ser como mínimo de 2,5 mm<sup>2</sup>. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Revise si el cable de extensión presenta daños.
  - No cargue o fije el aparato al cable de conexión eléctrica o a la manguera.

### **Funcionamiento**

- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- Para protegerse de descargas eléctricas, utilice calzado resistente.
- La bomba no debe permanecer en el exterior en caso de heladas. Almacene y proteja el aparato de las heladas.
- Compruebe regularmente el funcionamiento del interruptor flotante. La inobservancia de esto implica la extinción de los

derechos de garantía y responsabilidad.

- Durante el funcionamiento, supervise el aparato para reconocer a tiempo la marcha en seco de la bomba.

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Observe todas las indicaciones del siguiente capítulo:  
*Limpieza, mantenimiento y almacenamiento*, p. 13  
Cualquier otra medida, sobre todo la apertura del aparato, ha de realizarla un electricista especializado. En caso de reparación diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Cuando vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio, apague el accionamiento, desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas.

Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.

- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## Preparación

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

## Enganches

El aparato y los accesorios tienen las siguientes posibilidades de enganche:

- Codo de unión: p. ej.: Boquilla de manguera con rosca interior G1½"
- Adaptador combinado ①: Manguera de ½" (13 mm) con abrazadera apropiada
- Adaptador combinado ②: Manguera de ¾" (19 mm) con abrazadera apropiada; separe la conexión ①
- Adaptador combinado ③: Manguera de 1" (25 mm) con abrazadera apropiada; separe las conexiones ① y ②
- Adaptador combinado ④: p. ej.: Boquilla de manguera con rosca interior G1"; separe las conexiones ③, ② y ①
- Adaptador combinado ⑤: Manguera de 1½" (38 mm) con abrazadera apropiada; separe las conexiones ④, ③, ② y ①

## Topo de flujo de retorno

### Indicaciones

- La conexión G1½" del adaptador combinado (14) se suministra con un topo de flujo de retorno (13) instalado. El topo de flujo de retorno evita que, al detener la bomba, el agua de la manguera fluya en el sentido inverso.
- El topo de flujo de retorno puede reducir el caudal. Si desea aumentar el caudal, puede retirar el topo de flujo de retorno del adaptador combinado. Esto se recomienda especialmente con conexiones de manguera de menos de 1".

Tenga en cuenta que el agua puede retroceder por la manguera cuando se detiene la manguera; p. ej., al desactivar el interruptor flotante o debido a un fallo de alimentación.

- Dirección de paso: **OUT**  
Dirección de bloqueo: **↑**

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Objeto largo y delgado: p. ej.: Destornillador

### Retirar el topo de flujo de retorno

El topo de flujo de retorno (13) se puede retirar fácilmente del adaptador combinado (14).

### Introducir el topo de flujo de retorno

1. Introduzca el topo de flujo de retorno (13) en la conexión G1½" del adaptador combinado (14) de forma que la flecha **↑** quede visible.
2. Compruebe que la tapa del topo de flujo de retorno (13) se abra en la dirección del flujo.

## Conectar el conducto de presión

### Indicaciones

- La conexión descrita es una sugerencia con los accesorios suministrados.
- Puede utilizar una manguera o una tubería fija como conducto de presión.
- Utilice una válvula antirretorno para las instalaciones fijas.
- Gracias al enganche Quick-Connect del codo de unión, puede desmontar fácilmente la bomba sin retirar el conducto de presión.

### Procedimiento

1. Separe el codo de unión (11) en el enganche Quick-Connect (12).
  - Mantenga presionado el botón rojo del enganche Quick-Connect (12).
  - Desmonte el codo de unión (11).
  - Suelte el botón.
2. Fije la pieza curvada del codo de unión (11) en la salida de agua (7; G1½").
3. Fije una manguera en la otra pieza del codo de unión (11) o en el adaptador combinado (14).
4. Conducto de presión fijado en el adaptador combinado: fije el adaptador combinado (14) en la pieza suelta del codo de unión (11).
5. Enganche el codo de unión (11); junte y presione las dos piezas del enganche Quick-Connect (12).

### Revisar el interruptor flotante

1. Coloque la bomba en un recipiente con agua con el codo de unión (11) desmontado. Al bombear, el agua debe volver al recipiente.

2. Introduzca el enchufe en una toma de corriente.
3. Suba y baje el interruptor flotante (5) con la mano. Observe la posición de conexión y desconexión de la bomba.

Si no está satisfecho con el resultado, vuelva a ajustar el interruptor flotante (5) (*Ajustar el interruptor flotante*, p. 12).

## Ajustar el interruptor flotante

### Indicaciones

- El interruptor flotante se suministra ajustado para poder ponerse en marcha de manera inmediata.
- Bomba instalada permanentemente: Compruebe regularmente el funcionamiento del interruptor flotante, al menos cada 3 meses.
- Procure que la distancia entre el interruptor flotante y el ajuste de altura sea lo suficientemente grande. Si la distancia es demasiado corta, el interruptor flotante puede que no funcione según lo previsto.
- Ajuste el interruptor flotante de modo que desconecte la bomba antes de que toque el suelo.

### Procedimiento

En el funcionamiento normal, el interruptor flotante (5) debe colgar en el soporte (4).

1. Ajustar el nivel medio del agua:
  - Presione el soporte (4).
  - Desplace el soporte (4) a la posición deseada dentro del ajuste de altura (3).
2. Ajuste la diferencia entre el nivel más alto y el más bajo:
  - Aumentar la diferencia de nivel: Extienda la parte del cable (2) entre el soporte (4) y el interruptor flotante (5).

- Reducir la diferencia de nivel: Acorte la parte del cable (2) entre el soporte (4) y el interruptor flotante (5).
3. Compruebe el funcionamiento del interruptor flotante (5).

### Funcionamiento manual (Fig. A)

El interruptor flotante puede ajustarse para que la bomba esté siempre encendida cuando reciba alimentación eléctrica.

- Fije el interruptor flotante (5) verticalmente hacia arriba sin distancia con el soporte (4).

## Instalar la bomba

### Indicaciones

- No utilice nunca el cable de conexión a la red (15) ni la manguera de presión para sujetar o colgar el aparato.
- Si utiliza el interruptor flotante (5):
  - Asegúrese de que el interruptor flotante puede moverse libremente.
  - La cámara de la bomba debe tener al menos las siguientes dimensiones: 40x40x 50 cm
- Deje salir todo el aire posible de la base de la bomba cuando la sumerja. Para ello, sujete la bomba en ángulo.
- Tenga en cuenta la profundidad de inmersión máxima ( $\leq 7$  m) y la altura de bombeo ( $\leq 7$  m).
- No coloque el aparato directamente sobre suelo embarrado. Cuelgue el aparato o utilice un ladrillo, por ejemplo, como base.
- Puede utilizar la cuerda de tracción suministrada (10) para los siguientes fines:
  - Bajar el aparato por un pozo y subirlo

- Suspender el aparato libremente en el agua

### Fijar la cuerda de tracción (Fig. B)

1. Fije la cuerda de tracción (10) al asa de transporte (1) utilizando una eslinga y un nudo.
2. Antes de bajar el aparato en un pozo: Asegúrese de que la cuerda de tracción está firmemente sujeta al asa de transporte.

## Funcionamiento

### Instrucciones de uso

- Asegúrese de que la tensión y frecuencia de la red se correspondan con las indicaciones de la placa de características.
- Conecte el aparato a una toma de corriente que esté protegida por fusible con al menos 6 A.
- Conecte únicamente el aparato a una toma de corriente con dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de medición de fuga nominal de no más de 30 mA.
- **⚠ ¡PELIGRO!** ¡Peligro de electrocución! Asegúrese de que es imposible que entre agua o humedad a la conexión de red.
- El aparato no está previsto para ser conectado a la instalación de abastecimiento de agua potable.

### Funcionamiento manual

- Supervise la bomba para que no funcione en seco.
- Nivel mínimo de agua, Puesta en funcionamiento: 50 mm

## Encendido y apagado

### Indicaciones

- **¡NOTA IMPORTANTE!** **¡No apto para el funcionamiento continuo!** El intervalo de uso óptimo es de 30

minutos de bombeo, 5 minutos de descanso.

- **Protección frente a sobrecarga:** En caso de sobrecarga, un termotato integrado apaga automáticamente el aparato. Después del enfriado, el aparato se vuelve a encender automáticamente.

### Encender

1. Conecte el cable de conexión eléctrica (15) a la corriente. El motor arranca. Tras un tiempo de aspiración, la bomba empieza a impulsarse.

### Apagar

- Desconecte el aparato del suministro de la fuente de alimentación.

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

### Limpieza

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- En aparatos instalados no fijos: Limpie la bomba después de cada uso con agua limpia.

- En aparatos instalados fijos: Controle regularmente el funcionamiento del interruptor flotante (5) (como máximo cada tres meses).
- Retire las pelusas y las partículas fibrosas que eventualmente hayan adherido a la carcasa de la bomba enjuagándola con un chorro de agua.
- Quite la suciedad de la parte inferior de la bomba con un chorro de agua.
- Retire los depósitos del interruptor flotante con agua limpia.
- Limpie regularmente el barro de la base del pozo y limpie también las paredes del mismo.
- Si no ha utilizado la bomba en un largo período de tiempo: Limpie bien la bomba después del último uso y antes de volver a utilizarla. Los depósitos y residuos pueden causar problemas de puesta en marcha.

## Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

## Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños
- Los depósitos y residuos pueden causar problemas de puesta en marcha. Antes de un almacenamiento prolongado (p. ej.: Para pasar el invierno)

- Limpie la bomba.
- Vacíe la bomba.

## Eliminación/ protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
Bomba no se desconecta	Interruptor de nivel de flotador no puede descender	Coloque el interruptor de flotador de forma que pueda moverse libremente
Bomba se desconecta después de una breve operación	Protección del motor se desconecta a causa de una suciedad excesiva del agua	Limpiar la bomba y el pozo
	Temperatura del agua demasiado alta, protección del motor se desconecta	¡Poner atención en la temperatura máx. de agua de 35 °C!
Cantidad de elevación insuficiente	Rendimiento de bomba se reduce a causa de impurezas muy sucias y con efecto abrasivo.	Limpiar la bomba y reemplazar las piezas de desgaste
	Bomba o tubería obstruida	Limpiar bomba y tubería
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Interruptor de nivel de flotador no conmuta	<i>Ajustar el interruptor flotante, p. 12</i>

## Servicio

### Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por

nuestra garantía que se detalla a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos

a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo. Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

### **Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales**

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

### **Alcance de la garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Prefiltro, Junta tórica) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente to-

das las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

### **Tramitación en caso de reclamación de garantía**

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 471896\_2407) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en

qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 471896\_2407, podrá abrir el manual de instrucciones.

### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto

## Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en *www.grizzlytools.shop*. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 17

con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.  
**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

### Service-Center

**ES** Servicio España  
Tel.: 900 994 940  
Formulario de contacto en  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471896\_2407**

### Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
ALEMANIA  
*www.grizzlytools.de*

Pos. nº	1	Nombre	Nº de pedido
10	0480	Cuerda de tracción (Nylon, 8 m)	91103476
11, 12, 14	0490	Set de codo de unión (Codo de unión con enganche Quick-Connect, Racor de reducción)	91103477

<sup>1</sup> Vista explosionada, p. 64

## Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Bomba sumergible para aguas limpias**

Modelo: **PETPK 400 A1**

Número de serie: 000001–138000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021  
 EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ALEMANIA  
 20.12.2024



Christian Frank  
 Representante autorizado para la documentación

# Indice

<b>Introduzione.....</b>	<b>19</b>
Usò conforme.....	19
Materiale in dotazione/accessori.....	20
Panoramica.....	20
Descrizione del funzionamento.....	20
Dati tecnici.....	20
Dati prestazionali.....	21
<b>Avvertenze di sicurezza.....</b>	<b>21</b>
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	21
Pittogrammi e simboli.....	21
Messa in funzione sicura.....	22
<b>Preparazione.....</b>	<b>25</b>
Raccordi.....	25
Dispositivo antiriflusso.....	26
Collegamento della condotta di mandata.....	26
Controllare l'interruttore a galleggiante.....	27
Impostare l'interruttore a galleggiante.....	27
Collocare la pompa.....	27
<b>Funzionamento.....</b>	<b>28</b>
Avvertenze per l'uso.....	28
Accensione e spegnimento.....	28
<b>Pulizia, manutenzione e conservazione.....</b>	<b>28</b>
Pulizia.....	29
Manutenzione.....	29
Conservazione.....	29
<b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....</b>	<b>29</b>
<b>Ricerca degli errori.....</b>	<b>30</b>
<b>Assistenza.....</b>	<b>30</b>
Garanzia.....	30
Servizio di riparazione.....	32
Service-Center.....	32
Importatore.....	32
<b>Ricambi e accessori.....</b>	<b>32</b>

<b>Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....</b>	<b>33</b>
---	-----------

<b>Vista esplosa.....</b>	<b>64</b>
---------------------------	-----------

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova pompa a immersione per acqua depurata (di seguito apparecchio o elettrotensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

## Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Drenaggio e pompaggio dei seguenti liquidi:

Acqua depurata con particelle delle seguenti dimensioni massime: 5 mm

- Utilizzi tipici:
  - Trasferimento o estrazione da bacini o serbatoi
  - Estrazione dell'acqua da fontane o pozzi
- Temperatura dell'acqua  $\leq 35$  °C

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

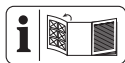
## Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Pompa a immersione
- Collegamento con l'angolo di raccordo Quick-Connect
- Adattatore combinato
- Fune (8 m)
- Traduzione delle istruzioni originali

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Manico
- 2 Conduttura (Interruttore a galleggiante)
- 3 Regolazione dell'altezza (Interruttore a galleggiante)
- 4 Sostegno (Interruttore a galleggiante)
- 5 Interruttore a galleggiante
- 6 Zoccolo della pompa
- 7 Uscita acqua
- 8 Alloggiamento
- 9 Portacavo
- 10 Fune (Nylon, 8 m)
- 11 Angolo di raccordo
- 12 raccordo Quick-Connect
- 13 Dispositivo antiriflusso
- 14 Adattatore combinato
- 15 Cavo di alimentazione

## Descrizione del funzionamento

La pompa è provvista di un circuito galleggiante che spegne e accende automaticamente l'apparecchio in base al livello dell'acqua.

In caso di sovraccarico l'apparecchio viene spento dall'interruttore termico di sicurezza integrato. Dopo il raffreddamento il motore si riavvia da solo.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

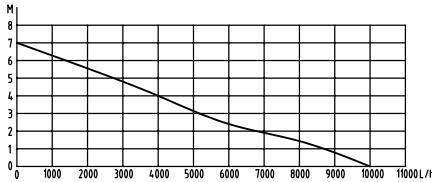
### Pompa a immersione

.....	<b>PETPK 400 A1</b>
Tensione nominale $U$ ...	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale di ingresso $P$	..... 400 W
Classe di protezione	..... I
Grado di protezione	..... IPX8
Lunghezza Cavo di alimentazione	..... 10 m

- Peso ..... 3,8 kg
- Dimensione particelle in sospensione  
Ø ..... ≤5 mm
- Profondità di immersione di esercizio  
..... ≤7 m
- Portata Q ..... ≤10000 l/h
- Prevalenza H ..... ≤7 m
- Distanza minima dall'acqua, Messa in  
funzione ..... 50 mm
- Altezza acqua rimanente ..... 18 mm
- Attacco tubo ..... 1/2", 3/4", 1", 1 1/2"
- Raccordo per presa rubinetto con fi-  
lettatura interna
- Angolo di raccordo ..... G 1 1/2"
- Adattatore combinato ..... G 1"
- Temperatura dell'acqua ..... ≤35 °C
- Funzionamento automatico
- Altezza punto di commutazione (On/  
Off) ..... ≈400 mm/≈50 mm

### Dati prestazionali

↑Prevalenza; →Portata



I dati prestazionali massimi vengo-  
no rilevati a condizioni ottimali (ad  
es.uscita dritta, diretta).

Tubi stretti potrebbero ridurre la pre-  
stazione.

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avverten-  
ze di sicurezza fondamentali per l'uso  
dell'apparecchio.

## Significato delle avvertenze di sicurezza

**▲ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si ver-  
tifica un incidente. La conseguenza è  
una grave lesione o la morte.

**▲ AVVERTIMENTO!** Se non si se-  
guono queste avvertenze di sicurez-  
za, si può verificare un incidente. La  
conseguenza può essere una grave  
lesione o la morte.

**▲ ATTENZIONE!** Se non si seguono  
queste avvertenze di sicurezza, si ver-  
tifica un incidente. La conseguenza  
può essere una lieve o media lesione.  
**NOTA!** Se non si seguono queste av-  
vertenze di sicurezza, si verifica un in-  
cidente. La conseguenza può essere  
un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio



Attenzione!

- Non idoneo per acqua con  
un'elevata percentuale di sabbia.



Leggere le istruzioni per l'uso



Massima profondità di immer-  
sione di esercizio



Prima dei lavori di manutenzio-  
ne e quando il cavo di allaccia-  
mento è danneggiato, staccare  
la spina di alimentazione



Gli apparecchi elettrici non de-  
vono essere smaltiti con i rifiuti  
domestici.



### Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

**Simboli sul dispositivo antiriflusso**

Direzione di blocco



Direzione di passaggio

**Messa in funzione sicura****Indicazioni generali**

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Prendere dimestichezza con gli elementi di regolazione e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dello stesso e siano in grado di comprenderne i pericoli. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso.
- Durante il funzionamento, adottare misure adeguate per tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. sussiste il pericolo di lesioni.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luogo con altitudini superiori a 2000 m.
- Non utilizzare per acqua con particelle abrasive, come sabbia. Non è consentito l'uso di sostanze liquide aggressive, abrasive (raschianti), corrosive, infiammabili (ad es. carburante per motori) o esplosive, acqua salata, detersivi e generi alimentari. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35 °C.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se nell'acqua vi sono persone.
- Non utilizzare la pompa in bacini da giardino che

ospitano pesci o piante. Il liquido potrebbe inquinarsi a causa di fuoriuscite di lubrificanti.

- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima della messa in funzione, fate controllare a un esperto che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici necessari.

### **Preparazione**

- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta.
- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della conduttura di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di dispositivo differenziale (RCD) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Collegare l'apparecchio a una presa che sia messa al sicuro con almeno 6°A.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore.
- Prima del funzionamento controllare la sicurezza elettrica. Rivolgersi ad un esperto, se non si è sicuri delle operazioni da effettuare.
  - Messa a terra, azzeramento e dispositivo differenziale sono conformi alle norme di sicurezza delle aziende di approvvigionamento energetico e funzionano correttamente.
  - I connettori elettrici sono protetti dall'umidità.

- I connettori sono applicati in zone non soggette a inondazioni.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio, il cavo di rete deve essere accessibile liberamente.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente prima di qualunque intervento sull'apparecchio durante le pause di lavoro e in caso di sospensione dell'utilizzo dell'apparecchio.
- Utilizzare solo prolunghie omologate della se-

rie H07RN-F, di lunghezza al massimo pari a 75 m e previste per l'uso all'aperto. La sezione della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm<sup>2</sup>. Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo prima dell'uso. Verificare che il cavo di prolunga non presenti eventuali danni.

- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo di alimentazione o dal tubo.

### **Funzionamento**

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Indossare calzature adeguate come protezione contro le scosse elettriche.
- In caso di gelo la pompa non può rimanere all'aperto. Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.
- Verificare regolarmente il funzionamento

dell'interruttore a galleggiante. L'inosservanza di quanto sopra compromette la validità della garanzia e dei diritti risarcitori.

- È necessario controllare l'apparecchio durante il suo funzionamento per rilevare tempestivamente un eventuale esercizio a secco della pompa.

### **Pulizia, manutenzione e conservazione**

- Si prega di rispettare tutte le note riportate nel capitolo: *Pulizia, manutenzione e conservazione, p. 28*  
Tutte le azioni necessarie, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da una persona qualificata. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegnerne il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione,

oppure per sostituire un elemento accessorio.

- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

### **Preparazione**

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

### **Raccordi**

Sull'apparecchio e l'accessorio ci sono le seguenti possibilità di collegamento:

- Angolo di raccordo: ad es. Raccordo di estremità con filettatura interna G1½"
- Adattatore combinato ①: Tubo flessibile ½" (13 mm) con fascetta idonea
- Adattatore combinato ②: Tubo flessibile ¾" (19 mm) con fascetta idonea; staccare il raccordo ①

- Adattatore combinato ③: Tubo flessibile 1" (25 mm) con fascetta idonea; staccare i raccordi ① e ②
- Adattatore combinato ④: ad es. Raccordo di estremità con filettatura interna G1"; staccare i raccordi ③, ② e ①
- Adattatore combinato ⑤: Tubo flessibile 1½" (38 mm) con fascetta idonea; staccare i raccordi ④, ③, ② e ①

## Dispositivo antiriflusso

### Avvertenze

- Nel raccordo G1½" dell'adattatore combinato (14) è inserito di fabbrica un dispositivo antiriflusso (13). Il dispositivo antiriflusso impedisce che l'acqua possa rifluire in caso di blocco della pompa.
- Il dispositivo antiriflusso può ridurre la capacità. Per aumentare la capacità, si può rimuovere il dispositivo antiriflusso dall'adattatore combinato. Questo accorgimento è raccomandato soprattutto per raccordi di tubi inferiori a 1".  
Ricordare che l'acqua può rifluire nel tubo in caso di blocco della pompa, ad es. spegnendo l'interruttore a galleggiante o in caso di black-out.
- Direzione di passaggio: **OUT**  
Direzione di blocco: **↑**

### Utensile e accessori necessari

- Oggetto lungo, sottile: ad es. Cacciavite

### Rimuovere il dispositivo antiriflusso

Il dispositivo antiriflusso (13) si rimuove facilmente dall'adattatore combinato (14).

### Inserire il dispositivo antiriflusso

1. Inserire il dispositivo antiriflusso (13) nel raccordo G1½"

dell'adattatore combinato (14) in modo che la freccia **↑** sia visibile.

2. Verificare che lo sportello del dispositivo antiriflusso (13) si apra in direzione di scorrimento.

## Collegamento della condotta di mandata

### Avvertenze

- Il collegamento descritto è una proposta con l'accessorio in dotazione.
- Come collegamento della condotta di mandata si può utilizzare anche un tubo flessibile o una tubatura rigida.
- In caso di installazione permanente, utilizzare una valvola di non ritorno.
- Grazie al collegamento Quick-Connect nell'angolo di raccordo si può smontare facilmente la pompa senza rimuovere il collegamento della condotta di mandata.

### Procedura

1. Fissare l'angolo di raccordo (11) al raccordo Quick-Connect (12).
  - Premere e mantenere premuto il tasto rosso sul collegamento Quick-Connect (12).
  - Disassemblare l'angolo di raccordo (11).
  - Rilasciare il tasto.
2. Fissare il lato arcuato dell'angolo di raccordo (11) all'uscita dell'acqua (7; G1½").
3. Fissare un tubo flessibile all'altro capo dell'angolo di raccordo (11) o all'adattatore combinato (14).
4. Fissare la condotta di mandata sull'adattatore combinato: fissare l'adattatore combinato (14) al lato libero dell'angolo di raccordo (11).

- Collegare l'angolo di raccordo (11): inserire a pressione i due pezzi del raccordo Quick-Connect (12).

## Controllare l'interruttore a galleggiante

- Posizionare la pompa in un recipiente con acqua dopo aver rimosso l'angolo di raccordo (11). Al pompaggio, l'acqua dovrebbe ritornare nel recipiente.
- Inserire la spina di alimentazione in una presa.
- Sollevarlo e abbassarlo a mano l'interruttore a galleggiante (5). Nel farlo prendere nota della posizione in cui la pompa si accende o spegne.

Regolare nuovamente l'interruttore a galleggiante (5) qualora non si sia soddisfatti del risultato (*Impostare l'interruttore a galleggiante, p. 27*).

## Impostare l'interruttore a galleggiante

### Avvertenze

- Alla consegna l'interruttore a galleggiante è impostato in maniera tale che la messa in funzione possa essere immediata.
- Pompa installata in continuo: verificare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante, almeno una volta a trimestre.
- Assicurarsi che vi sia distanza sufficiente fra interruttore a galleggiante e regolazione dell'altezza. In caso di distanza insufficiente, non è possibile garantire il corretto funzionamento dell'interruttore a galleggiante.
- Regolare l'interruttore a galleggiante in modo che la pompa si spenga prima che tocchi il fondo.

## Procedura

Nel uso normale l'interruttore a galleggiante (5) deve essere appeso al sostegno (4).

- Regolare lo stato del livello:
  - Premere il sostegno (4).
  - Spostare il sostegno (4) fino alla posizione desiderata entro regolazione dell'altezza (3).
- Regolare la differenza fra livello massimo e minimo:
  - Aumentare la differenza di livello: estendere la parte della condotta (2) tra il sostegno (4) e l'interruttore a galleggiante (5).
  - Diminuire la differenza di livello: accorciare la parte della condotta (2) tra il sostegno (4) e l'interruttore a galleggiante (5).
- Verificare il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (5).

## Funzionamento manuale (Fig. A)

L'interruttore a galleggiante può essere regolato in modo che la pompa sia sempre accesa se è allacciata alla corrente.

- Fissare l'interruttore a galleggiante (5) direttamente al sostegno (4) verticalmente verso l'alto.

## Collocare la pompa

### Avvertenze

- Non utilizzare mai il cavo di alimentazione (15) o il flessibile di mandata per reggere o agganciare l'apparecchio.
- Se si utilizza l'interruttore a galleggiante (5):
  - Verificare che l'interruttore a galleggiante si possa muovere senza intoppi.
  - Le dimensioni minime del pozzetto della pompa devono essere pari a: 40x40x 50 cm

- Quando si immerge la pompa, sfatare più aria possibile dallo zoccolo della pompa. A tal scopo, tenere la pompa inclinata.
- Rispettare la profondità di immersione ( $\leq 7$  m) e l'altezza di pompaggio ( $\leq 7$  m) massime.
- Non appoggiare l'apparecchio direttamente a contatto su fondo fangoso. Agganciare l'apparecchio oppure utilizzare, ad esempio, un mattone come base.
- Utilizzare la fune in dotazione (10) per i seguenti scopi:
  - Far scendere o tirare in alto l'apparecchio in un pozzo
  - Lasciare l'apparecchio agganciato libero nell'acqua

#### fissare la fune (Fig. B)

1. fissare la fune (10) con cinghia e nodo all'impugnatura (1).
2. Prima di far scendere l'apparecchio in un pozzo: assicurarsi che la fune sia ben fissata all'impugnatura.

## Funzionamento

### Avvertenze per l'uso

- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio a una presa che sia messa al sicuro con almeno 6°A.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di dispositivo differenziale (RCD) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- **▲ PERICOLO!** Pericolo di scossa elettrica! Accertarsi che all'interno dell'alimentazione non sia consentito l'accesso di umidità o acqua.

- L'apparecchio non è adatto per l'allacciamento all'impianto di alimentazione di acqua potabile.

### Funzionamento manuale

- È necessario sorvegliare la pompa per evitare un esercizio a secco.
- Distanza minima dall'acqua, Messa in funzione: 50 mm

## Accensione e spegnimento

### Avvertenze

- **NOTA! Non idoneo per il funzionamento continuo!** L'intervallo di utilizzo ottimale è: 30 minuti di pompaggio, 5 minuti di pausa.
- **Protezione sovraccarico:** In caso di sovraccarico, un regolatore di temperatura integrato spegne automaticamente l'apparecchio. Dopo il raffreddamento, l'apparecchio si riaccende automaticamente.

### Accensione

1. Collegare l'attacco di rete (15) a una alimentazione di corrente. Il motore si avvia. Dopo un periodo di aspirazione la pompa inizia a scaricare.

### Spegnimento

- Staccare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente.

## Pulizia, manutenzione e conservazione

**▲ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro

Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

## Pulizia

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Installazione dell'apparecchio non stazionaria: dopo ogni utilizzo, pulire la pompa con acqua pulita.
- Installazione dell'apparecchio stazionaria: occorre verificare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (5) (almeno trimestralmente).
- Rimuovere con un getto d'acqua particelle fibrose e pelucchi che si sono eventualmente depositati nel corpo della pompa.
- Rimuovere lo sporco sul lato inferiore della pompa con un getto d'acqua.
- Rimuovere depositi sull'interruttore a galleggiante sciacquandolo con acqua pulita.
- Liberare il fondo del pozzo regolarmente dal fango e pulire anche le pareti del pozzo.
- Se la pompa non è stata utilizzata per un lungo periodo di tempo: deve essere pulita a fondo dopo l'ultimo utilizzo e prima di un nuovo utilizzo. Depositati e residui possono causare difficoltà all'avvio.

## Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

## Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere

- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini
- Depositati e residui possono causare difficoltà all'avvio. Prima di una conservazione prolungata (ad es. Per la conservazione invernale)
  - Pulire la pompa.
  - Svuotare la pompa.

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantire il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

### **Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:**

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari pri-

vi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Causa possibile	Misura
Erogazione insufficiente.	Prestazioni della pompa ridotte da miscele con acqua molto sporca e abrasiva.	Pulire la pompa ed eventualmente sostituire parti soggette a usura.
	Pompa o tubazione bloccata	Pulire la pompa e la tubazione
La pompa si spegne dopo un breve periodo di tempo.	La protezione del motore spegne la pompa a causa dell'acqua eccessivamente sporca.	Pulire la pompa e il pozzo.
	Temperatura dell'acqua eccessivamente alta, la protezione del motore spegne l'apparecchio.	Prestare attenzione alla temperatura massima dell'acqua consentita fino a 35 °C!
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Interruttore a galleggianti non si accende.	<i>Impostare l'interruttore a galleggiante, p. 27</i>
Pompa non si spegne.	Non è possibile abbassare l'interruttore a galleggiante.	Posizionare l'interruttore a galleggiante in modo che possa muoversi liberamente

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente, il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono li-

mitati dalla garanzia descritta di seguito.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto do-

vessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparto o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Copertura della garanzia**

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Prefiltro, Anello di tenuta) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte

le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### **Procedimento in caso di intervento in garanzia**

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 471896\_2407) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese ag-

giuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 471896\_2407 si aprono le istruzioni per l'uso.

### Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assi-

stenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

### Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800 172663  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471896\_2407**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 800 65168  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471896\_2407**

### Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 GroßBostheim  
GERMANIA  
*www.grizzlytools.de*

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui *www.grizzlytools.shop*.** Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 32

Pos. nr.	1	Designazione	No. d'ordine
10	0480	Fune (Nylon, 8 m)	91103476
11, 12, 14	0490	Set angolo di raccordo (Collegamento con l'angolo di raccordo Quick-Connect, Riduttore)	91103477

<sup>1</sup> Vista esplosa, p. 64

## Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Pompa a immersione**  
 Modello: **PETPK 400 A1**  
 Numero di serie: 000001-138000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021  
 EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANIA  
 20.12.2024

  
 Christian Frank  
 Mandatario della documentazione

# Table of Contents

**Introduction.....34**  
 Proper use..... 34  
 Scope of delivery/accessories..... 35  
 Overview..... 35  
 Description of functions..... 35  
 Technical data..... 35  
 Performance data..... 36

**Safety information..... 36**  
 Meaning of the safety information..... 36  
 Pictograms and symbols..... 36  
 Safe initial start-up..... 36

**Preparation.....40**  
 Connections..... 40  
 Backflow stop..... 40  
 Connecting the pressure line..... 40  
 Checking the float switch..... 41  
 Adjusting the float switch..... 41  
 Setting up the pump..... 41

**Operation.....42**  
 Operating instructions..... 42  
 Switching on and off..... 42

**Cleaning, maintenance and storage.....42**  
 Cleaning..... 43  
 Maintenance..... 43  
 Storage..... 43

**Disposal/environmental protection..... 43**

**Troubleshooting..... 44**

**Service.....44**  
 Guarantee..... 44  
 Repair service..... 46  
 Service Centre..... 46  
 Importer..... 46

**Spare parts and accessories.....46**

**Translation of the original EU declaration of conformity.....47**

**Exploded view.....64**

# Introduction

Congratulations on purchasing your new clear water submersible pump (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

## Proper use

This device is only intended for the following use:

- Drainage and pumping of the following liquids:  
 Clear water with the following maximum particle size: 5 mm
- Typical applications:
  - Pumping and draining basins and containers
  - Removing water from wells and shafts
- Water temperature ≤35 °C

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

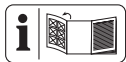
**Scope of delivery/ accessories**

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Submersible Clear Water Pump
- Connection bracket with Quick-Connect connection
- Combination adaptor
- Pull rope (8 m)
- Translation of the original instructions

**Overview**



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Carrying handle
- 2 Line (Float switch)
- 3 Height adjustment (Float switch)
- 4 Holder (Float switch)
- 5 Float switch
- 6 Pump foot
- 7 Water outlet
- 8 Housing
- 9 Cable holder

- 10 Pull rope (Nylon, 8 m)
- 11 Connection bracket
- 12 Quick-Connect connection
- 13 Backflow stop
- 14 Combination adaptor
- 15 Power cord

**Description of functions**

The pump is equipped with a float switch that automatically switches the device on or off depending on the water level.

In case of overload, the device is switched off by the built-in thermal protection switch. After cooling down, the motor starts up again by itself.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

**Technical data**

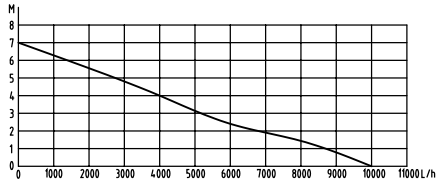
**Submersible Clear Water Pump**

.....	<b>PETPK 400 A1</b>
Rated voltage <i>U</i> .....	230 V~, 50 Hz
Rated input power <i>P</i> .....	400 W
Protection class .....	I
Protection type .....	IPX8
Length Power cord .....	10 m
Weight .....	3.8 kg
Suspended matter size $\varnothing$ .....	$\leq 5$ mm
Operating depth .....	$\leq 7$ m
Flow rate <i>Q</i> .....	$\leq 10000$ l/h
Discharge head <i>H</i> .....	$\leq 7$ m
Minimum water level, Initial start-up .....	50 mm
Residual water level .....	18 mm
Hose connection .....	$\frac{1}{2}$ " , $\frac{3}{4}$ " , 1" , $1\frac{1}{2}$ "
Connection for tap connector with internal thread	
- Connection bracket .....	G $1\frac{1}{2}$ "
- Combination adaptor .....	G 1"
Water temperature .....	$\leq 35$ °C

Automatic operation  
 - Switching point height (On/Off)  
 ..... ≈400 mm/≈50 mm

### Performance data

↑ Discharge head; → Flow rate



The maximum performance data is measured under optimal conditions (e.g. straight, direct outlet). Tighter hoses can reduce the output.

### Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

#### Meaning of the safety information

**▲ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.






**▲ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**▲ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

### Pictograms and symbols



#### Symbols on the device

-  Attention!
- Not suitable for water with high sand content.
-  Read the instruction manual
-  Maximum operating depth
-  Pull out the mains plug before maintenance work or if the power cord is damaged
-  Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

#### Symbols used in the instruction manual

-  Attention!

#### Graphical symbols on the backflow stop

-  No-flow direction
-  Free-flow direction

### Safe initial start-up

#### General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- The device must not be used by children. Children must be supervised

to ensure that they do not play with the device.

The device can be operated by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards.

Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.

- People who are not familiar with the instruction manual may not use the device.
- Take suitable measures to keep children away from the device while it is in operation. There is a risk of injuries.
- The machine must not be used at altitudes over 2000 m.
- Do not use for water with abrasive particles such as sand. The pumping of aggressive, abrasive, caustic, flammable (e.g. engine fuels) or explosive liquids, salt water, de-

tergents and foods is not allowed. The temperature of the pumped liquid must not exceed 35°C.

- Never operate the device with people in the water.
- Do not use the pump in garden ponds with fish or plants. Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.
- Do not work with a damaged or incomplete device or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.

### **Preparation**

- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate.
- Prior to use, always check the power cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the cord is damaged during use, it

- must be disconnected from the supply network immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.** Do not use the device if the cord is damaged or worn.
- Only connect the device to a power outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.
  - Connect the appliance to an outlet with a fuse of at least 6 A.
  - Do not work with a damaged or incomplete device or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
  - Before use, check the electrical safety. If you are not sure, ask a qualified specialist.
    - Earthing, zeroing and residual current device comply with the safety regulations of the power supply companies and function perfectly.
  - The electrical connections are protected against moisture.
  - The plug connections are installed in a flood-proof area.
  - If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. contact the service centre.
  - When operating the device, the mains plug must be freely accessible.
  - Never use the power cord to pull the plug out of the outlet or to pull the device. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.
  - Remove the plug from the outlet before carrying out work on the device, during work breaks and when not in use.
  - Use only approved extension cables of type H07RN-F that are not more than 75 m long and are designed for out-

door use. The wire cross section of the extension cable must be at least 2,5 mm<sup>2</sup>. Always roll out the cable drum completely before use. Check the extension cable for damage.

- Do not carry or attach the device by the power cord or hose.

### Operation

- Do not use the device near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- Wear sturdy shoes to protect against electric shock.
- The pump must not be left outside in frosty weather. Store the device protected from frost.
- Check the function of the float switch regularly. Failure to observe this will invalidate any warranty and liability claims.
- Monitor the device during operation to detect in adequate time if the pump running dry.

### Cleaning, maintenance and storage

- Take heed to all information in the following section: *Cleaning, maintenance and storage*, p. 42

All other measures, and opening the device in particular, must be carried out by a qualified electrician. Always contact our service centre in the case of repairs.

- Switch the drive off, disconnect the device from the power supply and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.

## Preparation

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

### Connections

You can connect the device and accessories as follows:

- Connection bracket: e.g. Hose connector with G1½" internal thread
- Combination adaptor ①: Hose ½" (13 mm) with suitable hose clamp
- Combination adaptor ②: Hose ¾" (19 mm) with suitable hose clamp; disconnect the connector ①
- Combination adaptor ③: Hose 1" (25 mm) with suitable hose clamp; disconnect connections ① and ②
- Combination adaptor ④: e.g. Hose connector with G1" internal thread; disconnect the connector ③, ② and ①
- Combination adaptor ⑤: Hose 1½" (38 mm) with suitable hose clamp; disconnect connectors ④, ③, ② and ①

### Backflow stop

#### Notes

- The G1½" connection of the combination adapter (14) is supplied with a backflow stop (13) inserted. The backflow stop prevents water from flowing back out of the hose when the pump is not operating.
- The backflow stop can reduce the pump capacity. To increase the pump capacity, the backflow stop can be removed from the combination adapter. This is particularly re-

commended for hose connections smaller than 1".

Note that water can flow back through the hose when the pump is not operating, e.g. if the float switch is switched off or there is a power failure.

- Free-flow direction: **OUT**  
No-flow direction: **↑**

#### Tools and aids required

- Long, thin object: e.g. Screwdriver

#### Removing the backflow stop

The backflow stop (13) can be easily removed from the combination adapter (14).

#### Inserting the backflow stop

1. Insert the backflow stop (13) into the G1½" connection of the combination adapter (14) so that the arrow **↑** is visible.
2. Check that the valve of the backflow stop (13) opens in the direction of flow.

## Connecting the pressure line

#### Notes

- The described connection is a recommendation with the supplied accessories.
- As a pressure line, you can use a hose or a fixed pipeline.
- Use a non-return valve for fixed installations.
- Thanks to the Quick-Connect connection in the connection bracket, you can easily remove the pump without removing the pressure line.

#### Procedure

1. Disconnect the connection bracket (11) at the Quick-Connect connection (12).

- Press and hold the red button on the Quick-Connect connection (12).
  - Pull the connection bracket (11) apart.
  - Let go of the button.
2. Attach the curved part of the connection bracket (11) to the water outlet (7; G1½").
  3. Attach a hose to the other part of the connection bracket (11) or to the combination adaptor (14).
  4. Pressure line attached to the combination adaptor: Attach the combination adaptor (14) to the loose part of the connection bracket (11).
  5. Connect the connection bracket (11): press both parts of the Quick-Connect connection (12) together.

### Checking the float switch

1. Place the pump with removed connection bracket (11) in a vessel with water. During pumping, the water should flow back into the vessel.
2. Plug the plug into an outlet.
3. Raise and lower the float switch (5) by hand. Observe the position where the pump switches on/off.

If you are not satisfied with the result, reset the float switch (5) (*Adjusting the float switch, p. 41*).

### Adjusting the float switch

#### Notes

- On delivery, the float switch is set so that immediate initial start-up is possible.
- Permanently installed pump: Check the function of the float switch regularly, at least every 3 months.
- Make sure there is enough distance between the float switch

and the height adjustment. If there is not enough distance, the float switch may not work as intended.

- Set the float switch so that it switches the pump off before it touches the base.

#### Procedure

During normal operation, the float switch (5) should hang in the holder (4).

1. Set the middle level:
  - Squeeze the holder (4).
  - Move the holder (4) to the desired position within the height adjustment (3).
2. Set the difference between the highest and lowest level:
  - Increase level difference: Lengthen the part of the line (2) between the holder (4) and the float switch (5).
  - Decrease level difference: Shorten the part of the line (2) between the holder (4) and the float switch (5).
3. Check the function of the float switch (5).

#### Manual operation (Fig. A)

The float switch can be set so that the pump is always on whenever it is supplied with power.

- Attach the float switch (5) without any distance to the holder (4) vertically upwards.

### Setting up the pump

#### Notes

- Never use the power cord (15) or the pressure hose to hold or hang up the device.
- If you use the float switch (5):
  - Make sure that the float switch can move freely.

- The pump sump should have at least the following dimensions: 40x40x 50 cm
- When immersing the pump, allow as much air as possible escape from the pump foot. Hold the pump at an angle.
- Observe the maximum operating depth ( $\leq 7$  m) and the maximum discharge head ( $\leq 7$  m).
- Do not place the device directly on a muddy surface. Hang up the device or use a brick, for example, as a base.
- You can use the supplied pull rope (10) for the following purposes:
  - Lowering and lifting device in a shaft
  - Hanging the device in water

**Attaching the pull rope (Fig. B)**

1. Attach the pull rope (10) to the carrying handle (1) with a loop and knot.
2. Before lowering the device in a shaft: Make sure that the pull rope is securely attached to the carrying handle.

**Operation**

**Operating instructions**

- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate.
- Connect the appliance to an outlet with a fuse of at least 6 A.
- Only connect the device to a power outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.
- **▲ DANGER!** Danger of electric shock! Make sure that moisture or water can never get into the mains connection.

- The device is not suitable for connection to the drinking water supply.

**Manual operation**

- Monitor the pump so it does not run dry.
- Minimum water level, Initial start-up: 50 mm

**Switching on and off**

**Notes**

- **NOTICE! Not suitable for continuous operation!** The optimum interval of use is 30 minutes pumping, 5 minutes break.
- **Overload protection:** In case of overload, a built-in temperature monitor automatically switches the device off. The device automatically switches back on after it has cooled down.

**Switching on**

1. Connect the power cord (15) to the power supply.  
The motor starts. After a suction period the pump begins to extract.

**Switching off**

- Disconnect the device from the power supply.

**Cleaning, maintenance and storage**

**▲ WARNING!** Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket. You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our

Service Centre. Only use original replacement parts.

## Cleaning

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Non-stationary devices: Clean the pump with clean water after each use.
- Stationary devices: Check the function of the float switch (5) regularly (at least every three months).
- Remove any fluff and fibrous particles that may have become trapped in the pump housing with a water jet.
- Remove dirt on the bottom of the pump with a water jet.
- Remove any deposits on the float switch with clear water.
- Regularly free the shaft base of mud and clean the shaft walls as well.
- If you have not used the pump for a longer period of time: Clean the pump thoroughly after the last use and before new use. Deposits and residues can result in start-up difficulties.

## Maintenance

The device is maintenance free.

## Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children
- Deposits and residues can result in start-up difficulties. Before longer

storage periods (e.g. Winter storage)

- Clean the pump.
- Empty the pump.

## Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

# Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Device does not start	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	Float switch does not switch	<i>Adjusting the float switch, p. 41</i>
Pump does not switch off	Float switch cannot drop	Position the float switch so it can move freely
Pumps has no discharge	Reduced pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect	Clean pumps and replace wear parts
	Pump or line clogged	Clean pump and line
Pump switches off after a short period	Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe.	Clean the pump as well as shaft
	Water temperature too high, motor contactor breaks	Note maximum water temperature of 35 °C!

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a

brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

**Guarantee Period and Statutory Claims for Defects**

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

**Guarantee Cover**

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Pre-filter, Sealing ring) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling,

use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

**Processing in Case of Guarantee**

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 471896\_2407) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 471896\_2407.

### Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.  
**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of

the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

### Service Centre

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 0800 051 8970  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471896\_2407**

**MT Service Malta**  
Tel.: 800 65168  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471896\_2407**

### Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
GERMANY  
*www.grizzlytools.de*

## Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from *www.grizzlytools.shop*. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 46*

Pos. nr.	1	Name	Order No.
10	0480	Pull rope (Nylon, 8 m)	91103476
11, 12, 14	0490	Connection bracket set (Connection bracket with Quick-Connect connection, Reducer piece)	91103477

<sup>1</sup> Exploded view, p. 64

## Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Submersible Clear Water Pump**

Model: **PETPK 400 A1**

Serial number: 000001–138000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021  
 EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 20.12.2024



Christian Frank  
 Authorised representative of documentation

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>48</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	48
Lieferumfang/Zubehör.....	49
Übersicht.....	49
Funktionsbeschreibung.....	49
Technische Daten.....	49
Leistungsdaten.....	50
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>50</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	50
Bildzeichen und Symbole.....	50
Sichere Inbetriebnahme.....	50
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>54</b>
Anschlüsse.....	54
Rückfluss-Stopp.....	55
Druckleitung anschließen.....	55
Schwimmschalter prüfen.....	55
Schwimmschalter einstellen.....	56
Pumpe aufstellen.....	56
<b>Betrieb</b> .....	<b>57</b>
Betriebshinweise.....	57
Ein- und Ausschalten.....	57
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>57</b>
Reinigung.....	57
Wartung.....	58
Lagerung.....	58
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>58</b>
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	58
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>59</b>
<b>Service</b> .....	<b>60</b>
Garantie.....	60
Reparatur-Service.....	61
Service-Center.....	62
Importeur.....	62
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>62</b>
<b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>63</b>

Explosionszeichnung..... 64

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Klarwasser-Tauchpumpe (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Entwässerung und Förderung folgender Flüssigkeiten:  
Klarwasser mit folgender maximalen Partikelgröße: 5 mm
- Typische Anwendungen:

- Um- und Auspumpen von Becken und Behältern
- Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten
- Wassertemperatur  $\leq 35$  °C

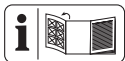
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

### Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Klarwasser-Tauchpumpe
- Anschlusswinkel mit Quick-Connect-Verbindung
- Kombi-Adapter
- Zugseil (8 m)
- Originalbetriebsanleitung

### Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Tragegriff
- 2 Leitung (Schwimmschalter)
- 3 Höheneinstellung (Schwimmschalter)
- 4 Halter (Schwimmschalter)
- 5 Schwimmschalter

- 6 Pumpenfuß
- 7 Wasserausgang
- 8 Gehäuse
- 9 Kabelhalter
- 10 Zugseil (Nylon, 8 m)
- 11 Anschlusswinkel
- 12 Quick-Connect-Verbindung
- 13 Rückfluss-Stopp
- 14 Kombi-Adapter
- 15 Netzanschlussleitung

### Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Bei Überlastung wird das Gerät durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### Technische Daten

#### Klarwasser-Tauchpumpe

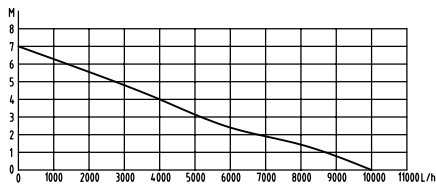
.....	<b>PETPK 400 A1</b>
Bemessungsspannung <i>U</i>	.....230 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme <i>P</i>	..... 400 W
Schutzklasse	..... I
Schutzart	.....IPX8
Länge Netzanschlussleitung	..... 10 m
Gewicht	..... 3,8 kg
Schwebstoffgröße $\varnothing$	..... $\leq 5$ mm
Betriebstauhtiefe	..... $\leq 7$ m
Fördermenge <i>Q</i>	..... $\leq 10000$ l/h
Förderhöhe <i>H</i>	..... $\leq 7$ m
Mindestwasserstand, Inbetriebnahme	.....50 mm
Restwasserhöhe	..... 18 mm
Schlauchanschluss	..... $\frac{1}{2}$ ", $\frac{3}{4}$ ", 1", $1\frac{1}{2}$ "

Anschluss für Hahnstück mit Innengewinde

- Anschlusswinkel ..... G 1½"
- Kombi-Adapter ..... G 1"
- Wassertemperatur ..... ≤35 °C
- Automatischer Betrieb
- Schalthöhe (Ein/Aus)  
..... ≈400 mm/≈50 mm

## Leistungsdaten

↑Förderhöhe; →Fördermenge



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen (z. B. gerader, direkter Ausgang).

Engere Schläuche können die Leistung reduzieren.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicher-

weise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!

- Nicht für reines Sandwasser geeignet.



Betriebsanleitung lesen



maximale Betriebstautiefe



Netzstecker ziehen vor Wartungsarbeiten oder wenn die Netzleitung beschädigt ist



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

### Bildzeichen auf dem Rückfluss-Stopp



Sperr-Richtung



Durchlass-Richtung

## Sichere Inbetriebnahme

### Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stell-

teilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom Gerät fernzuhalten, während es in Betrieb

ist. Es besteht die Gefahr von Verletzungen.

- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (ab-schabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn sich Personen im Wasser befinden.
- Verwenden die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischen oder Pflanzen. Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Her-

stellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

### Vorbereitung

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 6 A abgesichert ist.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Prüfen Sie vor dem Betrieb die elektrische Sicherheit. Wenn Sie nicht sicher sind, fragen Sie einen Fachmann.
  - Erdung, Nullung und Fehlerstrom-Schutzeinrichtung entsprechen den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen und funktionieren einwandfrei.
  - Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe geschützt.
  - Die Steckverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich angebracht.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie

durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- Bei Betrieb des Gerätes muss der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Rol-

len Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.

- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.

### **Betrieb**

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Die Pumpe darf bei Frost nicht im Freien bleiben. Lagern Sie das Gerät vor Frost geschützt.
- Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmerschalters. Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie und Haftungsansprüche.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um ein Trockenlau-

fen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

- Beachten Sie alle Hinweise in folgendem Kapitel: *Reinigung, Wartung und Lagerung, S. 57*

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen

Verlust des Garantieanspruchs.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Anschlüsse

Am Gerät und am Zubehör haben Sie folgende Anschlussmöglichkeiten:

- Anschlusswinkel: z. B. Schlauchdüse mit G1½" Innengewinde
- Kombi-Adapter ①: Schlauch ½" (13 mm) mit geeigneter Schlauchschelle
- Kombi-Adapter ②: Schlauch ¾" (19 mm) mit geeigneter Schlauchschelle; trennen Sie den Anschluss ① ab
- Kombi-Adapter ③: Schlauch 1" (25 mm) mit geeigneter Schlauchschelle; trennen Sie die Anschlüsse ① und ② ab
- Kombi-Adapter ④: z. B. Schlauchdüse mit G1" Innengewinde; trennen Sie die Anschlüsse ③, ② und ① ab
- Kombi-Adapter ⑤: Schlauch 1½" (38 mm) mit geeigneter Schlauchschelle; trennen Sie die Anschlüsse ④, ③, ② und ① ab

## Rückfluss-Stopp

### Hinweise

- Bei Auslieferung ist im G1½"-Anschluss des Kombiadapters (14) ein Rückfluss-Stopp (13) eingesetzt. Der Rückfluss-Stopp verhindert, dass Wasser aus dem Schlauch bei Stillstand der Pumpe zurückfließt.
- Der Rückfluss-Stopp kann die Förderleistung reduzieren. Um die Förderleistung zu erhöhen, kann der Rückfluss-Stopp aus dem Kombiadapter entfernt werden. Dies empfiehlt sich insbesondere bei Schlauchanschlüssen kleiner als 1".

Beachten Sie, dass Wasser durch den Schlauch zurückfließen kann, wenn die Pumpe stillsteht, z. B. durch Abschalten des Schwimmerschalters oder Stromausfall.

- Durchlass-Richtung: **OUT**  
Sperr-Richtung: **↑**

### Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Langer, dünner Gegenstand: z. B. Schraubendreher

### Rückfluss-Stopp entfernen

Der Rückfluss-Stopp (13) lässt sich einfach aus dem Kombiadapter (14) entfernen.

### Rückfluss-Stopp einsetzen

1. Setzen sie den Rückfluss-Stopp (13) so in den G1½"-Anschluss des Kombiadapters (14) ein, dass der Pfeil **↑** sichtbar ist.
2. Prüfen Sie, ob sich die Klappe des Rückfluss-Stopps (13) in Fließrichtung öffnet.

## Druckleitung anschließen

### Hinweise

- Der beschriebene Anschluss ist ein Vorschlag mit dem mitgelieferten Zubehör.
- Als Druckleitung können Sie einen Schlauch oder eine feste Rohrleitung verwenden.
- Verwenden Sie bei fester Installation ein Rückschlagventil.
- Dank der Quick-Connect-Verbindung im Anschlusswinkel können Sie die Pumpe leicht abbauen ohne die Druckleitung zu entfernen.

### Vorgehen

1. Trennen Sie den Anschlusswinkel (11) an der Quick-Connect-Verbindung (12).
  - Drücken und halten Sie die rote Taste an der Quick-Connect-Verbindung (12).
  - Ziehen Sie den Anschlusswinkel (11) auseinander.
  - Lassen Sie die Taste los.
2. Befestigen Sie den gebogenen Teil des Anschlusswinkels (11) am Wasserausgang (7; G1½").
3. Befestigen Sie einen Schlauch am anderen Teil des Anschlusswinkels (11) oder am Kombi-Adapter (14).
4. Druckleitung am Kombi-Adapter befestigt: Befestigen Sie den Kombi-Adapter (14) am losen Teil des Anschlusswinkels (11).
5. Verbinden Sie den Anschlusswinkel (11): Drücken sie beide Teile der Quick-Connect-Verbindung (12) zusammen.

### Schwimmerschalter prüfen

1. Stellen Sie die Pumpe mit entferntem Anschlusswinkel (11) in ein Gefäß mit Wasser. Das Wasser sollte beim Pumpen in das Gefäß zurück laufen.

2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
3. Heben und senken Sie den Schwimmschalter (5) mit der Hand. Beobachten Sie dabei die Position an denen die Pumpe einschaltet bzw. ausschaltet.

Falls Sie mit dem Ergebnis nicht zufrieden sind, stellen Sie den Schwimmschalter (5) neu ein (*Schwimmschalter einstellen*, S. 56).

## Schwimmschalter einstellen

### Hinweise

- Bei Auslieferung ist der Schwimmschalter so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist.
- Dauerhaft installierte Pumpe: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters regelmäßig, mindestens alle 3 Monate.
- Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen Schwimmschalter und Höheneinstellung groß genug ist. Bei zu geringem Abstand funktioniert der Schwimmschalter möglicherweise nicht wie beabsichtigt.
- Stellen Sie den Schwimmschalter so ein, dass er die Pumpe ausschaltet, bevor er den Boden berührt.

### Vorgehen

Im normalen Betrieb sollte der Schwimmschalter (5) im Halter (4) hängen.

1. Mittleren Pegelstand einstellen:
  - Drücken Sie den Halter (4) zusammen.
  - Verschieben Sie den Halter (4) bis zur gewünschten Position innerhalb der Höheneinstellung (3).
2. Differenz zwischen höchstem und tiefstem Pegel einstellen:

- Pegeldifferenz vergrößern: Verlängern Sie den Teil der Leitung (2) zwischen Halter (4) und Schwimmschalter (5).
- Pegeldifferenz verkleinern: Verkürzen Sie den Teil der Leitung (2) zwischen Halter (4) und Schwimmschalter (5).

3. Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (5).

### Manueller Betrieb (Abb. A)

Der Schwimmschalter kann so eingestellt werden, dass die Pumpe immer an ist, wenn sie mit Strom versorgt wird.

- Befestigen Sie den Schwimmschalter (5) ohne Abstand zum Halter (4) senkrecht nach oben.

## Pumpe aufstellen

### Hinweise

- Verwenden Sie niemals die Netzanschlussleitung (15) oder den Druckschlauch um das Gerät zu halten oder aufzuhängen.
- Wenn Sie den Schwimmschalter (5) verwenden:
  - Achten Sie darauf, dass sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.
  - Der Pumpenschacht sollte mindestens folgende Abmessungen haben: 40×40× 50 cm
- Lassen Sie beim Eintauchen der Pumpe möglichst viel Luft aus dem Pumpenfuß entweichen. Halten Sie die Pumpe dazu schräg.
- Beachten Sie die maximale Tauchtiefe ( $\leq 7$  m) und die maximale Forderhöhe ( $\leq 7$  m).
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt auf schlammigen Untergrund. Hängen Sie das Gerät auf oder verwenden Sie z. B. einen Ziegelstein als Unterlage.

- Das mitgelieferte Zugseil (10) können Sie für folgende Zwecke verwenden:
  - Gerät einen Schacht herunterlassen und hochziehen
  - Gerät im Wasser frei aufhängen

### Zugseil befestigen (Abb. B)

1. Befestigen Sie das Zugseil (10) mit einer Schlinge und einem Knoten am Tragegriff (1).
2. Bevor Sie das Gerät in einen Schacht hinablassen: Stellen Sie sicher, dass das Zugseil fest am Tragegriff befestigt ist.

## Betrieb

### Betriebshinweise

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 6 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **▲ GEFAHR!** Gefahr eines Stromschlages! Stellen Sie sicher, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann.
- Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

### Manueller Betrieb

- Beaufsichtigen Sie die Pumpe, damit sie nicht trocken läuft.
- Mindestwasserstand, Inbetriebnahme: 50 mm

## Ein- und Ausschalten

### Hinweise

- **HINWEIS! Nicht für Dauerbetrieb geeignet!** Das optimale Nutzungsintervall ist 30 Minuten Pumpen, 5 Minuten Pause.
- **Überlastschutz:** Bei Überlast schaltet ein eingebauter Temperaturschutz das Gerät automatisch ab. Nach dem Abkühlen schaltet sich das Gerät selbständig wieder ein.

### Einschalten

1. Schließen Sie die Netzanschlussleitung (15) an die Stromversorgung an.  
Der Motor startet. Nach einer Ansaugzeit beginnt die Pumpe zu fördern.

### Ausschalten

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmerschalters (5) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Entfernen Sie Verunreinigungen an der Pumpenunterseite mit einem Wasserstrahl.
- Entfernen Sie Ablagerungen am Schwimmerschalter mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben: Reinigen Sie die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich. Ablagerungen und Rückstände können Anlaufschwierigkeiten verursachen.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Ablagerungen und Rückstände können Anlaufschwierigkeiten verursachen. Vor einer längeren Aufbewahrung (z. B. Überwintern)
  - Reinigen Sie die Pumpe.
  - Entleeren Sie die Pumpe.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und

Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Schwimmschalter schaltet nicht	<i>Schwimmschalter einstellen, S. 56</i>
Pumpe fördert wenig oder nichts	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
	Pumpe oder Leitung verstopft	Pumpe und Leitung reinigen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Pumpe und Schacht reinigen
	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu hoher Wassertemperatur ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter kann nicht absinken	Schwimmschalter frei beweglich platzieren

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

#### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet

werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

#### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Vorfilter, Dichtring) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

#### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 471896\_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt,

einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471896\_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 471896\_2407**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 471896\_2407**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 471896\_2407**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende  
Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst das oben  
genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten  
bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren  
Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 62

Pos.-Nr.	<sup>1</sup>	Bezeichnung	Best.-Nr.
10	0480	Zugseil (Nylon, 8 m)	91103476
11, 12, 14	0490	Anschlusswinkel-Set (Anschlusswinkel mit Quick-Connect-Verbindung, Redu- zierstück)	91103477

<sup>1</sup> Explosionszeichnung, S. 64

# Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Klarwasser-Tauchpumpe**

Modell: **PETPK 400 A1**

Seriennummer: 000001–138000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021  
 EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

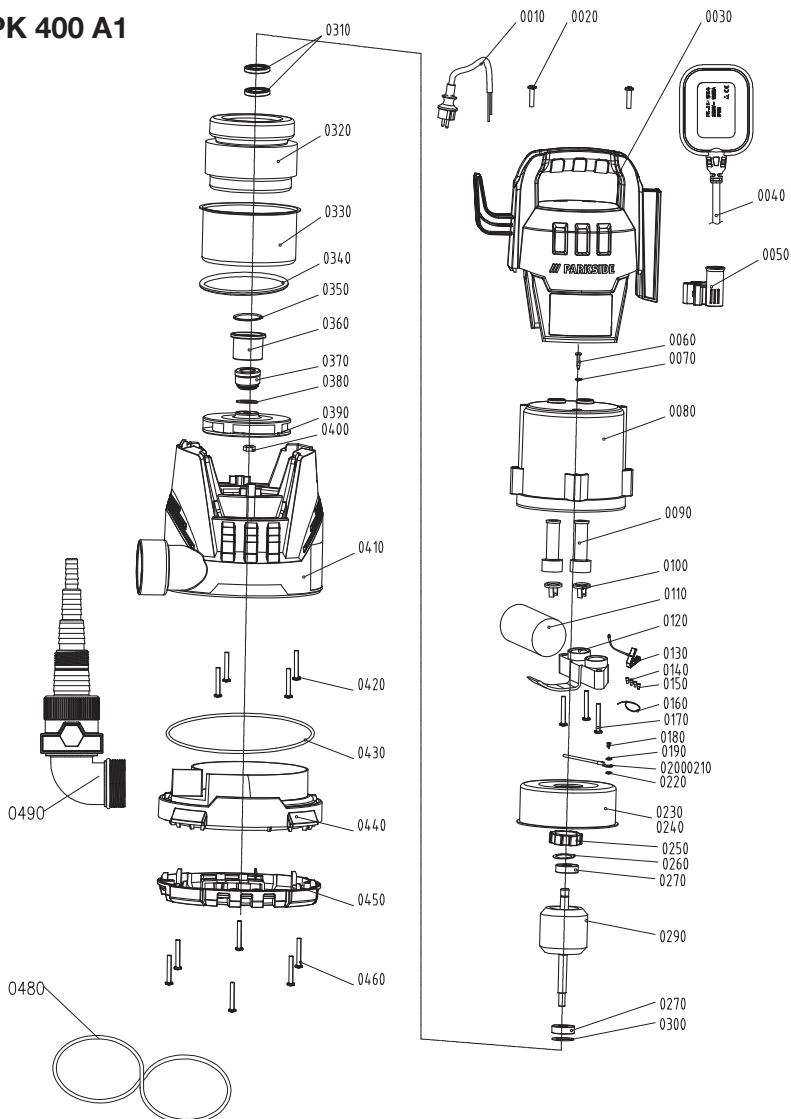
**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
 20.12.2024



Christian Frank  
 Dokumentationsbevollmächtigter

# Explosionszeichnung • Exploded view • Vista esplosa • Vista explosionada

## PETPK 400 A1



informativ • informative • informativo



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione  
delle informazioni · Last Information  
Update · Stand der Informationen:  
11/2024  
Ident.-No.: 79300911112024-ES/IT



IAN 471896\_2407